



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 15.9.2014
COM(2014) 578 final

ANNEX 2 – PART 1/2

ANNEX

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

relatata mal-konkluzjoni tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika (FSE) bejn l-Istati tal-Afrika tal-Punent, l-ECOWAS u l-WAEMU, min-naħa l-wahda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra

ANNESS A (Parti 1)

Protokoll li jiddefinixxi l-kunċett ta' "prodotti ta' oriġini" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva

WERREJ

TITOLU I: Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikoli

1. Id-definizzjonijiet

TITOLU II: Id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji"

Artikoli

2. Ir-rekwiżiti ġenerali

3. Prodotti miksubin shaħ

4. Prodotti maħduma jew ipproċessati b'mod suffiċjenti

5. Operazzjonijiet ta' hidma jew ipproċessar insuffiċjenti

6. Hidma jew ipproċessar ta' materjal importat fl-Unjoni Ewropea hieles mid-dazju

7. Il-kumulu tal-oriġini

8. Kumulu ma' pajjiżi oħrajn li jgawdu minn aċċess mingħajr dazju u barra l-kwota fis-suq tal-Unjoni Ewropea

9. L-unità ta' kwalifika

10. Aċċessorji, spare parts u għodod

11. Settijiet ta' oġġetti mħalltin

12. Elementi newtrali

13. Segregazzjoni tal-kontabbiltà

TITOLU III: Rekwiżiti Territorjali

Artikoli

14. Il-prinċipju tat-territorjalità

15. Trasport dirett

16. Wirjiet

TITOLU IV: Prova tal-oriġini

25. Preżentazzjoni tal-provi tal-oriġini

26. Importazzjoni gradwali

27. Eżenzjonijiet mill-prova tal-oriġini

28. Il-proċedura tal-informazzjoni għal skopijiet ta' kumulu

29. Id-dokumenti ta' sostenn

30. Il-preservazzjoni tal-provi tal-oriġini u tad-dokumenti ta' sostenn

31. Id-diskrepanzi u l-iżbalji formali

32. L-ammonti espressi f'euro

TITOLU V: Kooperazzjoni amministrattiva

Artikoli

33. Kundizzjonijiet amministrattivi għal prodotti biex jibbenefikaw mill-Ftehim

34. Notifika tal-awtoritajiet tad-dwana

35. Metodi oħrajn ta' kooperazzjoni amministrattiva

36. Verifika tal-prova tal-oriġini

37. Verifika tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

38. Soluzzjoni ta' tilwim

39. Penali

40. Żoni hielsa

41. Derogi

TITOLU VI: Ceuta u Melilla

Artikoli

42. Kundizzjonijiet speċjali

43. Kundizzjonijiet speċifiċi

TITOLU VII: Dispożizzjonijiet finali

Artikoli

44. Revizjoni u applikazzjoni tar-regoli ta' oriġini

45. Annessi

46. L-implimentazzjoni tal-Protokoll

47. Dispożizzjonijiet tranżitorji relatati ma' merkanzija fi tranżitu jew f'hażna

Artikoli

- 17. Ir-rekwiziti ġenerali
- 18. Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1
- 19. Ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 mahruġin b'mod retrospettiv
- 20. Hruġ ta' kopja ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1
- 21. Hruġ ta' ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 fuq il-bażi tal-prova tal-orijini mahruġa jew stabbilita preċedentement
- 22. Il-kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni fuq fattura
- 23. Esportatur approvat
- 24. Il-validità ta' prova tal-orijini

WERREJ

ANNESSI

ANNESS I: Noti ta' Introduzzjoni għal-Lista fl-Anness II

ANNESS II: Lista tal-hidma jew l-ipproċessar li jrid isir fuq materjali mhux originanti sabiex il-prodott manifatturat ikun jista' jikseb status originarju

ANNESS II(a) Lista tal-hidmiet jew proċessi meħtieġa li jsiru fuq materjali li mhumix ta' origini sabiex il-prodott manifatturat ikun jista' jikseb l-istatus ta' origini

ANNESS III: Il-formola għaċ-ċertifikat tal-moviment

ANNESS IV : Id-dikjarazzjoni fuq fattura

ANNESS V A: Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għall-prodotti li għandhom status ta' origini preferenzjali

ANNESS V B: Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għall-prodotti li ma għandhomx status ta' origini preferenzjali

ANNESS VI: Iċ-ċertifikat tal-informazzjoni

ANNESS VII: Formola għall-applikazzjoni ta' deroga

ANNESS VIII: Pajjiżi u territorji barranin

ANNESS IX: Prodotti msemmija fl-Artikolu 7(4)

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA dwar il-Prinċipat ta' Andorra

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA dwar ir-Repubblika ta' San Marino

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Id-definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- a) "manifattura" tfisser kull xorta ta' xogħol jew proċessar inklużi l-assemblaġġ jew proċessi speċifiċi;
- b) "materjal" tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., użat(a) fil-manifattura tal-prodott;
- c) "prodott" tfisser il-prodott li jkun fabbrikat, anke jekk ikun maħsub għal użu ulterjuri f'xi proċess ieħor ta' fabbrikazzjoni;
- d) "prodotti" tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;
- e) "valur doganali" tfisser il-valur kif determinat skont il-Ftehim tal-1994 dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Generali dwar it-Tariffi Doganali u l-Kummerċ (il-Ftehim tad-WTO dwar il-valur doganali);
- f) "prezz mill-fabbrika" tfisser il-prezz imħallas għall-prodott lill-fabbrikant tal-Unjoni Ewropea jew tal-Afrika tal-Punent fl-impriza tiegħu fejn ikun twettaq l-aħħar xogħol jew proċessar, basta iżda li l-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati, bit-tnaqqis ta' kull taxxa interna mħallsa li hija, jew tista' tkun, imħallsa mill-ġdid meta l-prodott miksub jiġi esportat;
- g) "valur ta' materjali" tfisser il-valur doganali meta jiġu importati l-materjali mhux originarji li huma użati, jew, jekk dan ma jkunx magħruf jew ma jistax jiġi stabbilit, l-ewwel prezz verifikabbli mħallas għall-materjali fl-Unjoni Ewropea jew fl-Afrika tal-Punent;
- h) "valur ta' materjali originarji" tfisser il-valur ta' dawn il-materjali kif definit fis-subparagrafu (g) applikat *mutatis mutandis*;
- i) "valur miżjud" tfisser il-prezz mill-fabbrika tal-prodotti, imnaqqas mill-valur doganali tal-materjal importat minn pajjiżi terzi fl-Unjoni Ewropea, il-pajjiżi tal-AKP li jkunu applikaw FSE mill-inqas provvizorju jew il-PTOM; jekk il-valur doganali ma jkunx magħruf jew ma jistax ikun stabbilit, wieħed jikkunsidra l-ewwel prezz verifikabbli mħallas għall-materjal fl-Unjoni Ewropea jew fl-Afrika tal-Punent;
- j) "kapitoli" u "intestaturi" tfisser il-kapitoli u l-intestaturi b'erba' ċifri użati fin-nomenklatura li tiffirma s-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kodifikazzjoni tal-Merkanzija, imsemmija f'dan il-Protokoll bħala "is-Sistema Armonizzata" jew "SA";
- k) "klassifikat" tfisser il-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taħt xi intestatura partikolari;
- l) "kunsinna" tfisser il-prodotti li jkunu ntbagħtu simultanjament mingħand esportatur wieħed lejn destinatarju wieħed inkella trasportati b'dokument tat-trasport uniku li jkopri t-trasportazzjoni tagħhom mingħand l-esportatur lejn id-destinatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bħal dan, koperti b'fattura waħda;

- m) "territorji" tfisser it-territorji li jinkludu l-ilmijiet territorjali;
- n) "PTE" tfisser Pajjiżi u Territorji Esteri kif definiti fl-Anness VIII;

TITOLU II

ID-DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI ORIGINARJI"

Artikolu 2

Ir-rekwiziti ġenerali

1. Għall-finijiet tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Afrika tal-Punent u l-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem f'dan il-Protokoll imsejjaħ il-"Ftehim", it-territorji tal-Istati tal-Afrika tal-Punent huma meqjusa bħala territorju wiehed, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ l-"Afrika tal-Punent".
2. Għall-finijiet tal-Ftehim, il-prodotti li ġejjin huma meqjusa bħala prodotti li joriginaw mill-Unjoni Ewropea:
 - a) il-prodotti miksuba għalkollox fl-Unjoni Ewropea skont it-tifsira tal-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll;
 - b) il-prodotti miksuba fl-Unjoni Ewropea li jinkorporaw materjali li ma jkunux inkisbu għalkollox minn hemmhekk, sakemm materjali bħal dawn ikunu inħadmu jew ġew ipproċessati biżżejjed fl-Unjoni Ewropea skont it-tifsira tal-Artikolu 4.
3. Għall-finijiet tal-Ftehim, il-prodotti li ġejjin huma meqjusa bħala prodotti li joriginaw mill-Afrika tal-Punent:
 - a) il-prodotti li nkisbu totalment fl-Afrika tal-Punent skont it-tifsira tal-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll;
 - b) il-prodotti miksuba fl-Afrika tal-Punent u li jkun fihom materjali li ma jkunux inkisbu kollha kemm huma minn hemmhekk, sakemm tali materjali jkunu nħadmu jew ġew ipproċessati biżżejjed fl-Afrika tal-Punent skont it-tifsira ta' l-Artikolu 4;

Artikolu 3

Prodotti miksubin shah

1. Huma kkunsidrati bħala miksuba għalkollox mir-reġjun ta-Afrika tal-Punent jew mill-Unjoni Ewropea:
 - a) annimali ħajjin imwiela u mrobbija hemm;
 - b) prodotti minerali estratti mill-ħamrija jew minn qiegħ il-baħar jew mill-oċean tagħhom;
 - c) prodotti veġetali maħsuda hemmhekk;
 - d) prodotti minn annimali ħajjin imrobbija hemmhekk;
 - e)
 - i) prodotti miksubin permezz ta' kaċċa jew sajd li jsir hemmhekk;
 - ii) prodotti tal-akkwakultura, inkluż il-marikultura, meta l-annimali jkunu trabbew hemmhekk mindu jkunu għadhom bajd, ikunu faqqsu, larva jew ħut żgħir;

- f) prodotti tas-sajd fuq il-baħar u prodotti oħrajn miksubin mill-baħar barra mill-ibħra territorjali tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat tal-Afrika tal-Punent mill-vapuri tagħhom;
 - g) prodotti magħmulin fuq bastimenti fabbrika esklussivament minn prodotti li hemm referenza għalihom fil-punt f) hawn fuq;
 - h) oġġetti użati li huma tajbin biss għall-irkupru ta' materja prima;
 - i) fdalijiet u skart li jirriżultaw mill-proċessi ta' manifattura li jsiru hemmhekk;
 - j) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew minn taħt qiegħ il-baħar barra mill-ibħra territorjali sakemm ikollhom id-dritt esklussiv li jaħdmu dak il-qiegħ tal-baħar jew taħtu;
 - k) oġġetti fabbrikati esklussivament hemmhekk mill-prodotti speċifikati fil-punti (a) sa (j).
2. It-termini "il-bastimenti tagħhom" u "il-bastimenti fabbrika tagħhom" fil-paragrafu 1(f) u (g) japplikaw biss għal bastimenti u għal bastimenti fabbrika:
- a) li huma rreġistrati jew iskritti fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew fi Stat tal-Afrika tal-Punent; u
 - b) li jtajru bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat tal-Afrika tal-Punent; u
 - c) li jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - i) jappartjenu għal mill-inqas 50 fil-mija għal ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew tal-Afrika tal-Punent; jew
 - ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji:
 - li s-sede tagħhom u l-post ewlieni tal-attività ekonomika tagħhom jinsabu f'wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew fi Stat tal-Afrika tal-Punent; u
 - li huma mizmuma, b'minn tal-inqas 50 fil-mija, minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew aktar jew minn wieħed mill-Istati jew minn diversi Stati tal-Afrika tal-Punent jew aktar, minn awtoritajiet pubbliċi jew minn ċittadini ta' wieħed minn dawn l-Istati jew aktar; u
 - d) li l-ekwipaġġ tagħhom jissodisfa l-kundizzjonijiet speċifikati fid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.
3. Għall-finijiet tal-Artikolu 3(2)(d), ekwipaġġ għandu jkun magħmul minn mill-inqas 10 fil-mija ċittadini tal-Afrika tal-Punent jew tal-Unjoni Ewropea. Dan il-perċentwal jista' jiġi rieżaminat mill-Kumitat speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali kull tliet (3) snin jew fuq talba tal-Unjoni Ewropea jew tal-Afrika tal-Punent; waqt li tiġi kkunsidrata d-disponibbiltà taċ-ċittadini tal-Afrika tal-Punent kwalifikati.
4. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2, fuq talba ta' Stat jew ta' grupp ta' Stati tal-Afrika tal-Punent, il-bastimenti chartered jew mikrija minn dan l-Istat jew dawn l-Istati huma ttrattati bħala "il-bastiment tiegħu" jew "il-bastimenti tagħhom" għal attivitajiet tas-sajd fiż-żona ekonomika esklussiva diment li tkun saret offerta minn

qabel lill-operaturi ekonomiċi tal-Unjoni Ewropea u li l-proċeduri ta' implimentazzjoni definiti minn qabel mill-Kumitat Speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali jkunu ġew issodisfati. Il-Kumitat speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali jiżgura r-rispett tal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu.

5. Il-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jistgħu jkunu ssodisfati f'diversi Stati tal-Afrika tal-Punent kif ukoll fl-Istati parteċipi f'diversi Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika li magħhom japplika l-kumulu. F'dawn il-kazijiet, il-prodotti huma kkunsidrati li joriġinaw mill-Istat tal-bandiera.

Artikolu 4

Prodotti maħduma jew ipproċessati b'mod suffiċjenti

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 2, il-prodotti li mhumex miksubin għalkollox jitqiesu bħala prodotti maħduma jew ipproċessati b'mod suffiċjenti meta jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista tal-Anness II.
2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 2, u minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, il-prodotti indikati fl-Anness II(a) jistgħu jitqiesu li huma maħduma jew ipproċessati biżżejjed, meta jissodisfaw il-kundizzjonijiet indikati f'dan l-Anness. Għal perjodu ta' hames (5) snin mid-data tad-dhul fis-seħh tal-ftehim, l-Anness II(a) japplika biss għall-esportazzjonijiet tal-Afrika tal-Punent minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 44(2).
3. Il-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 hawn fuq jindikaw, għall-prodotti kollha koperti b'dan il-Ftehim, ix-xogħol jew l-ipproċessar li għandu jitwettaq fuq il-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti u japplikaw biss fir-rigward ta' materjali ta' dan it-tip. B'segwitu ta' dan, jekk prodott, li jkun akkwista l-istatus oriġinarju billi ssodisfa l-kundizzjonijiet stipulati f'xi waħda mil-listi, jintuża għall-manifattura ta' prodott ieħor, il-kundizzjonijiet applikabbli għall-prodott li fih huwa jkun inkorporat ma jkunux applikabbli għalih, u ma jiġux ikkunsidrati l-materjali mhux oriġinarji li setgħu ntużaw fil-manifattura tiegħu.
4. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, il-materjali mhux oriġinarji li, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness II u fl-Anness II(a) għal xi prodott partikolari, ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' dan il-prodott speċifiku, jistgħu madankollu jintużaw, bil-kundizzjoni li:
 - a) il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-10 fil-mija tal-prezz tat-tluq mill-fabbrika tal-prodott għall-prodotti tal-Unjoni Ewropea u 15 fil-mija tal-prezz tat-tluq mill-fabbrika tal-prodott għall-prodotti mill-Afrika tal-Punent;
 - b) l-ebda wieħed mill-perċentwali mogħtija fil-lista f'dak li jirrigwarda l-valur massimu ta' materjali mhux oriġinarji ma jinqabeż bl-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.
5. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4 ma japplikawx għall-prodotti tal-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.
6. Il-paragrafi 1 sa 5 japplikaw, soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5.

Artikolu 5

Operazzjonijiet ta' hidma jew ipproċessar insuffiċjenti

1. L-operazzjonijiet jew it-trasformazzjonijiet li ġejjin huma kkunsidrati bħala hidma jew ipproċessar insuffiċjenti sabiex jingħata l-istatus ta' prodotti originarji, kemm jekk ir-rekwiżiti tal-Artikolu 4 jkunu ssodisfati kif ukoll jekk le:
 - a) il-manipulazzjonijiet destinati sabiex jiżguraw li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna tagħhom;
 - b) l-operazzjonijiet sempliċi li jikkonsistu fit-tneħħija ta' trab, it-tnaqqija jew l-gharbil, l-issortjar, il-klassifikazzjoni, l-ghazla (inkluża l-kompożizzjoni ta' settijiet ta' oġġetti), il-ħasil, it-tindif, iż-żebgħa, l-illostrar, it-tqattigh;
 - c) l-eliminazzjoni tal-ossidu, żejt, żebgħa jew kisi ieħor;
 - d)
 - i) bdil tal-imballaġġ, separazzjoni u assemblaġġ ta' pakketti;
 - ii) is-sempliċi tqegħid fi fliexken, flaskijiet, basktijiet, bagalji, kaxex, tqegħid fuq tavli jew planki, eċċ, u l-operazzjonijiet sempliċi ta' ppakkjar l-oħrajn kollha;
 - e) it-twaħħil ta' marki, tikketti, logos u sinjali distintivi oħrajn fuq il-prodotti jew l-ippakkjar tagħhom;
 - f) it-taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' speċi differenti kif ukoll jekk le; taħlit ta' zokkor ma' kwalunkwe materjal;
 - g) l-immuntar sempliċi ta' biċċiet li jagħmlu prodott sħiħ;
 - h) iż-żarmar sempliċi ta' prodotti f'biċċiet;
 - i) il-mogħdija jew il-prensa tat-tessuti;
 - j) il-ħruġ mill-fosdqa, l-ibbliċjar parzjali jew totali, l-illostrar u l-igglejżjar ta' ċereali u ross;
 - k) il-proċessi biex jingħata l-kulur jew tingħata toġhma liz-zokkor jew biex ikunu ffurmati zokkriet; tifrik parzjali jew totali ta' zokkor ikkristallizzat;
 - l) it-tqaxxir, it-tneħħija tal-ghadma jew il-fsdieq ta' frott, ġewż u ħaxix;
 - m) it-tisnin, id-dħin sempliċi jew il-qtuġh sempliċi;
 - n) il-kombinazzjoni ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (m);
 - o) il-qtil tal-annimali.
2. L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu fl-Unjoni Ewropea jew fl-Afrika tal-Punent fuq prodott speċifikat jitqiesu flimkien meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħal insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1.

Artikolu 6

Hidma jew ipproċessar ta' materjal importat fl-Unjoni Ewropea hieles mid-dazju

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2, il-materjal mhux originarju li jista' jkun importat fl-Unjoni Ewropea mingħajr ħlas ta' dazju b'applikazzjoni tat-tariffi konvenzjonali tas-sistema tan-nazzjon l-aktar ippreferut,

skont it-tariffa doganali komuni tagħha¹, huwa kkunsidrat bħala materjal originarju ta' Stat tal-Afrika tal-Punent meta dan ikun inkorporat fi prodott miksub f'dan il-pajjiż, dment li jkun inħadem jew gie pproċessat b'mod li jmur lil hinn minn dak imsemmi fl-Artikolu 5(1).

2. Iċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 (kaxxa 7) jew id-dikjarazzjonijiet dwar il-fattura mogħtija skont il-paragrafu 1 jinkludu waħda mill-frazzjonijiet li ġejjin:
 - "Application of art. 6.1 of Protocol 1 to the WA-EU EPA";
 - "Application de l'art. 6.1 du protocole n° 1 de l'APE AO-UE".
 - "Aplicação do artigo 6.1 do Protocolo 1 do APE AO-UE".
3. L-Unjoni Ewropea kull sena tikkomunika lill-Kumitat speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali, il-lista tal-materjal li għalih japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu. Wara n-notifika, il-lista tiġi ppubblikata mill-Kummissjoni Ewropea f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Serje C), kif ukoll mill-Istati tal-Afrika tal-Punent skont il-proċeduri proprji tagħhom.
4. Il-kumulu previst f'dan l-Artikolu ma japplikax għal materjali li, meta jiġu importati fl-Unjoni jkunu soġġetti għal dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji meta joriginaw mill-pajjiż li jkun soġġett għal dawk id-dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji.

Artikolu 7

Il-kumulu tal-orijini

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2, il-materjal li jorigina minn waħda mill-Partijiet, minn Stati oħrajn tal-AKP li jkunu applikaw FSE mill-inqas b'mod provvizorju, mir-Repubblika tal-Afrika ta' Isfel jew mill-PTOM huma kkunsidrati li joriginaw mill-parti l-oħra meta dawn ikunu inkorporati fi prodott miksub hemmhekk dment li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu saru minn din il-Parti jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1).

Meta l-hidma jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti kkonċernata ma jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1), il-prodott miksub jiġi kkunsidrat biss bħala li jorigina f'din il-Parti meta l-valur miżjud ikun akbar mill-valur tal-materjali użati li joriginaw f'wieħed mill-pajjiżi jew it-territorji l-oħra. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub jitqies bħala li jorigina fil-pajjiż jew fit-territorju responsabbli għall-ogħla valur tal-materjali originarji li jintużaw għall-manifattura tal-prodott finali.

L-orijini tal-materjal originarju minn Stati oħrajn tal-AKP li applikaw FSE mill-inqas b'mod provvizorju u mill-PTOM hija ddeterminata skont ir-regoli tal-orijini applikabbli fil-qafas tal-ftehimiet preferenzjali bejn l-Unjoni Ewropea u dawn il-pajjiżi u skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2, il-hidma u l-ipproċessar li jkunu saru f'waħda mill-Partijiet, fi Stati oħrajn tal-AKP li applikaw FSE mill-inqas b'mod provvizorju jew fil-PTOM huma kkunsidrati bħala li jkunu saru fil-Parti l-oħra meta l-materjal ikun għadda minn hidma jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1).

¹

Ara l-Anness għar-Regolament (KEE) Nru 2658/87 tal-Kunsill dwar in-nomenklatura tariffarja u statistika u dwar it-tariffa doganali komuni, kif ukoll it-testi li jemendaw dan ir-Regolament u t-testi l-oħrajn relatati.

Meta l-hidma jew l-ipproċessar li jitwettqu f'wahda mill-Partijiet ma jmorru lil hinn mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 5(1), il-prodott miksub jitqies bħala li jorigina f'dik il-Parti biss meta l-valur miżjud hemmhekk ikun akbar mill-valur tal-materjali użati f'xi wieħed mill-pajjiżi jew it-territorji. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub jitqies bħala li jorigina mill-pajjiż jew mit-territorju responsabbli għall-ogħla valur tal-materjali li jintużaw għall-manifattura tal-prodott finali.

L-origini tal-prodott lest hija ddeterminata skont ir-regoli tal-origini ta' dan il-Protokoll u skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28.

3. Il-kumulu previst fil-paragrafi 1 u 2 jista' jkun applikat biss għall-Istati l-oħrajn tal-AKP li applikaw FSE mill-inqas b'mod provviżorju u għall-PTOM jekk:
 - a) il-parti destinatarja u l-pajjiżi jew it-territorji kollha involuti fl-akkwist tal-karattru originarju kkonkludew ftehim jew arrangament ta' kooperazzjoni amministrattiva li jiggarantixxi l-applikazzjoni tajba ta' dan l-Artikolu u li jinkludi referenza għall-użu tal-provi tal-origini xierqa;
 - b) l-Afrika tal-Punent u l-Unjoni Ewropea jipprovdu lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni Ewropea u tal-Kummissjoni tal-ECOWAS, id-dettalji tal-ftehimiet ta' kooperazzjoni amministrattiva mal-pajjiżi jew it-territorji l-oħrajn imsemmija f'dan l-Artikolu. Id-data li fiha l-kumulu previst f'dan l-Artikolu jista' jiġi applikat għall-pajjiżi jew territorji elenkati f'dan l-Artikolu li ssodisfaw ir-rekwiziti meħtieġa hija ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (serje C), kif ukoll mill-Istati tal-Afrika tal-Punent skont il-proċeduri proprji tagħhom.
4. Il-kumulu previst f'dan l-Artikolu jista' jkun applikat biss wara l-1 ta' Ottubru 2015 għall-prodotti li jidhru fil-lista ppreżentata fl-Anness IX meta l-materjal użat għall-manifattura ta' dawn il-prodotti jkun originarju jew meta l-hidma jew l-ipproċessar isiru fi Stat ieħor tal-AKP li jkun applika FSE minn tal-inqas b'mod provviżorju.
5. Il-kumulu previst f'dan l-Artikolu ma japplikax għal materjali li:
 - a) jaqgħu taħt l-intestaturi 1604 u 1605 tas-Sistema armonizzata li joriginaw mill-Istati tal-Paċifiku firmatarji ta' FSE skont l-Artikolu 6(6) tal-Protokoll II tal-Ftehim ta' Shubija *interim* bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa, u l-Istati tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra²;
 - b) jaqgħu taħt l-intestaturi 1604 u 1605 tas-Sistema armonizzata li joriginaw mill-Istati tal-Paċifiku firmatarji ta' FSE skont kwalunkwe dispożizzjoni futura ta' Ftehim ta' Shubija Ekonomika globali konkluz bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati AKP tal-Paċifiku;
 - c) joriginaw mir-Repubblika tal-Afrika ta' Isfel u li ma jistgħux jiġu importati direttament fl-Unjoni Ewropea hielsa mid-dazju u mingħajr kwota.
6. L-Unjoni Ewropea tinnotifika kull sena lill-Kumitat Speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali l-lista tal-materjal kopert mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5(c) ta' dan l-Artikolu. Wara n-notifika, il-lista msemmija tiġi ppubblikata mill-Kummissjoni Ewropea f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (serje C), kif ukoll mill-Istati tal-Afrika tal-Punent skont il-proċeduri proprji tagħhom.

² Deciżjoni tal-Kunsill 2009/729/KE tat-13 ta' Lulju 2009.

Kumulu ma' pajjiżi oħrajn li jgawdu minn aċċess hieles mid-dazju u barra l-kwota għas-suq tal-Unjoni Ewropea

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2, il-materjal li joriġina mill-pajjiżi u mit-territorji:
 - a) li jibbenefika minn “arrangament speċjali għall-pajjiżi l-inqas żviluppati” fi hdan sistema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati (SPĠ) tal-Unjoni Ewropea;
 - b) li jgawdu minn aċċess hieles mid-dazju u barra l-kwota għas-suq tal-Unjoni Ewropea skont id-dispożizzjonijiet ġenerali tal-iskema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati,huwa kkunsidrat bħala materjal li joriġina minn Stat tal-Afrika tal-Punent meta dan ikun inkorporat fi prodott miksub f'dan il-pajjiż.

Mhux meħtieġ li l-materjali kkonċernati jkunu soġġetti għal hidma jew ipproċessar suffiċjenti, minhabba li huma soġġetti għal hidma jew ipproċessar li jmorru lil hinn minn dawk imsemmija fl-Artikolu 5(1). Jekk ikun fih ukoll materjal mhux oriġinarju, kull prodott li fih huwa inkorporat dan il-materjal għandu jinhadem jew jiġi pproċessat biżżejjed, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4, biex jitqies bħala oriġinarju tal-Afrika tal-Punent.
- 1.2. L-origini tal-materjal minn pajjiżi jew territorji oħrajn ikkonċernati hija stabbilita skont ir-regoli tal-origini applikabbli fil-qafas ta' skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati tal-Unjoni Ewropea u skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28.
- 1.3. Il-kumulu previst f'dan il-paragrafu ma japplikax għal dawn il-materjali:
 - a) li meta jiġu importati lejn l-Unjoni jkunu soġġetti għal dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji meta jkunu joriġinarji mill-pajjiż li jkun soġġett għal dawk id-dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji;
 - b) li jaqgħu taħt is-subintestaturi tariffarji tas-Sistema armonizzata 3302.10 u 3501.10;
 - c) li jaqgħu taħt il-prodotti magħmulin mit-tonn, ikklassifikati fil-Kapitolu 3 tas-Sistema Armonizzata li huma koperti mill-iskema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati tal-Unjoni Ewropea;
 - d) li għalihom, il-preferenzi tariffarji huma mhassra (gradwazzjoni) jew sospizi (klausola ta' salvagwardja) fil-qafas tal-iskema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati tal-Unjoni Ewropea.
2. Wara notifika min-naħa tal-Istat tal-Afrika tal-Punent, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2.1, 2.2 u 5, il-materjal li joriġina minn pajjiżi jew territorji li jgawdu minn ftehimiet jew arrangamenti li jipprevedu aċċess mingħajr dazju u mingħajr kwoti fis-suq tal-Unjoni Ewropea, jiġi kkunsidrat bħala materjal li joriġina minn Stat tal-Afrika tal-Punent. In-notifika tiġi trazzmessa mill-Istat tal-Afrika tal-Punent lill-Unjoni Ewropea permezz tal-Kummissjoni Ewropea. Il-kumulu jkun applikabbli dment li jibqgħu jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tiegħu. Mhux meħtieġ li l-materjali kkonċernati jkunu soġġetti għal hidma jew ipproċessar suffiċjenti, sakemm ikunu għaddew minn hidma jew ipproċessar li jmorru lil hinn minn dawk imsemmija fl-Artikolu 5(1).

- 2.1 L-orġini tal-materjal minn pajjiżi jew territorji oħra kkonċernati, tiġi stabbilita b'konformità mar-regoli tal-orġini applikabbli fil-qafas tal-ftehimiet jew l-arrangamenti preferenzjali bejn l-Unjoni Ewropea u dawk il-pajjiżi jew it-territorji u b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28.
- 2.2. Il-kumulu previst f'dan il-paragrafu ma japplikax għall-materjali:
- li jaqgħu taħt il-Kapitoli 1 sa 24 tas-Sistema armonizzata jew li jidhru fil-lista ta' prodotti ppreżentata fl-Anness 1(1) il-punt (ii) tal-Ftehim dwar l-agrikoltura inkluż fil-ftehim GATT/WTO tal-1994;
 - li meta jiġu importati lejn l-Unjoni jkunu soġġetti għal dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji meta jkunu joriġinaw mill-pajjiż li jkun soġġett għal dawk id-dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji;
 - li, bis-saħħa tal-Ftehim dwar l-iskambju hieles bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi, ikunu soġġetti għall-miżuri kummerċjali u għall-miżuri ta' salvagwardja, jew għal kwalunkwe miżura oħra li tirrifjuta l-aċċess ta' dawn il-prodotti għas-suq tal-Unjoni mingħajr dazju u mingħajr kwota.
3. L-Unjoni Ewropea kull sena tinnotifika lill-Kumitat speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali, il-lista ta' materjali u tal-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1. Wara n-notifika, il-lista tiġi ppubblikata mill-Kummissjoni Ewropea f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Serje C), kif ukoll mill-Istati tal-Afrika tal-Punent skont il-proċeduri proprji tagħhom. L-Afrika tal-Punent, ta' kull sena tinnotifika lill-Kumitat speċjali dwar kwistjonijiet relatati mad-dwana u mal-faċilitazzjoni kummerċjali, bil-materjali li għalihom ikun għe applikat il-kumulu msemmi fil-paragrafi 1 u 2.
4. Iċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 (kaxxa 7) jew id-dikjarazzjonijiet fuq il-fattura mogħtija skont il-paragrafi 1 u 2 jinkludu waħda mill-frazzjonijiet li ġejjin :
- "Application of art. 8.1 or 8.2 of Protocol 1 to the WA-EU EPA" ;
 - "Application de l'art. 8.1 ou 8.2 du Protocole n° 1 de l'APE AO-UE" ;
 - "Aplicação do artigo 8.1 ou 8.2 do Protocolo do APE AO-EU".
5. Il-kumulu previst fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu jista' japplika biss bil-kundizzjonijiet li ġejjin:
- il-pajjiżi parteċipanti kollha għall-akkwist tal-karattru oriġinarju jkunu kkonkludew ftehim jew arrangament ta' kooperazzjoni amministrattiva li jiggarrantixxi l-applikazzjoni tajba ta' dan l-Artikolu u li jinkludi referenza għall-użu tal-provi tal-orġini xierqa;
 - l-Istat(i) tal-Afrika tal-Punent jipprovdi/jipprovdu lill-Unjoni Ewropea, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, id-dettalji tal-ftehimiet ta' kooperazzjoni amministrattiva mal-pajjiżi jew it-territorji l-oħrajn imsemmija f'dan l-Artikolu. F'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (serje C) il-Kummissjoni tippubblika d-data meta l-kumulu previst f'dan l-Artikolu jkun jista' jiġi applikat għall-pajjiżi jew it-territorji mnizzla f'dan l-Artikolu li jkunu ssodisfaw ir-rekwiżiti neċessarji.

Artikolu 9

L-unità ta' kwalifika

1. L-unità ta' kwalifika għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll hija l-prodott li huwa kkunsidrat bħala l-unità bażi għad-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bbażata fuq in-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.

Dan ifisser li:

- a) meta prodott, li jkun magħmul minn grupp jew gabra ta' oġġetti, jiġi kklassifikat taħt it-termini tas-Sistema Armonizzata f'intestatura waħda, l-entità shiha tikkostitwixxi l-unità ta' kwalifika;
 - b) meta kunsinna tkun magħmula minn ċertu numru ta' prodotti identiċi kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull prodott jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
2. Meta skont ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-imballaġġi jkunu kklassifikati mal-prodott miżmum fihom, dawn jitqiesu bħala li jiffurmaw oġġett shiħ mal-prodott għall-finijiet ta' determinazzjoni tal-orijini.

Artikolu 10

Aċċessorji, spare parts u għodod

Aċċessorji, spare parts u għodod mibgħuta flimkien ma' materjal, makkinarju, apparat jew vettura, li huma parti mit-tagħmir normali u huma inklużi fil-prezz tiegħu jew li mhumiex fatturati separatament, jitqiesu li jiffurmaw haġa waħda ma' dak il-materjal, il-makkinarju, l-apparat jew il-vettura kkonċernat(a).

Artikolu 11

Settijiet ta' oġġetti mhalltin

Settijiet, kif imfissra fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, jitqiesu bħala orijinarji, bil-kundizzjoni li l-komponenti kollha li jkunu jiffurmawhom ikunu orijinarji. Madankollu, meta sett ikun magħmul minn oġġetti orijinarji u oħrajn mhux orijinarji, is-sett kollu jitqies bħala wieħed orijinarju, bil-kundizzjoni li l-valur tal-prodotti mhux orijinarji ma jaqbiżx il-15 fil-mija tal-prezz mill-fabbrika tas-sett.

Artikolu 12

Elementi newtrali

Sabiex jiġi stabbilit jekk prodott ikunx orijinarju, mhuwiex meħtieġ li tiġi stabbilita l-orijini tal-elementi li ġejjin, li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- a) l-enerġija u l-karburant;
- b) l-installazzjonijiet u t-tagħmir;
- c) il-makkinarji u l-għodod;
- d) l-oġġetti li ma jidhlux u li mhumiex maħsubin li jidhlu fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

Artikolu 13

Segregazzjoni tal-kontabbiltà

1. Fil-każijiet fejn jinqalghu spejjeż konsiderevoli jew diffikultajiet materjali fiż-żamma ta' hażniet partikolari ta' materjali fungibbli oriġinarji u mhux oriġinarji, l-awtoritajiet doganali jistgħu, wara talba bil-miktub ta' daww ikkonċernati, jawtorizzaw li jintuża l-metodu hekk imsejjah “segregazzjoni tal-kontabbiltà” (aktar ‘il quddiem imsejjah “il-metodu”) għall-immaniġġjar ta' dawn it-tipi ta' hażniet.
2. Il-metodu msemmi fil-paragrafu 1 japplika wkoll għaz-zokkor mhux raffinat mingħajr żieda ta' benniet jew sustanzi koloranti u maħsub sabiex jiġi rraffinat, oriġinarju u mhux oriġinarju, skont is-subintestaturi 1701 12, 1701 13, 1701 14 tas-Sistema armonizzata, li huwa fiżikament ikkombinat u mhallat fi Stat tal-Afrika tal-Punent u fl-Unjoni Ewropea qabel esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea u, rispettivament, lejn l-Istati tal-Afrika tal-Punent.
3. Il-metodu jiżgura li f'kull mument, in-numru ta' prodotti miksubin li jistgħu jiġu kkunsidrati li joriġinaw mill-Afrika tal-Punent jew mill-Unjoni Ewropea huwa l-istess bhal dak li kien jinkiseb kieku kien hemm segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.
4. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħmlu l-għoti tal-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 soġġett għal kwalunkwe kundizzjoni li titqies xierqa.
5. Il-metodu jiġi applikat, u l-applikazzjoni tiegħu tiġi registrata, fuq il-bażi tal-prinċipji ġenerali tal-kontabbiltà applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott kien manifatturat.
6. Il-benefiċjarju tal-metodu jista' jorhoġ provi ta' oriġini jew japplika għalihom, skont kif ikun il-każ, għall-kwantità ta' prodotti li jistgħu jitqiesu oriġinarji. Fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali, il-benefiċjarju jipprovd i stqarrija ta' kif kienu mmexxija l-kwantitajiet.
7. L-awtoritajiet doganali jissorveljaw l-użu li sar mill-awtorizzazzjoni u jistgħu jirtirawha kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu skorrett mill-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe mod possibbli jew jonqos milli jissodisfa kwalunkwe kundizzjoni oħra stipulata f'dan il-Protokoll.
8. Għall-finijiet tal-paragrafi 1 u 2, “materjali fungibbli” jew “prodotti fungibbli” jirreferu għal materjali jew prodotti tal-istess ġeneru u tal-istess kwalità kummerċjali, li għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ma jistgħux jiġu distinti wiehed mill-iehor għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-oriġini.

TITOLU III

REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 14

Il-prinċipju tat-territorjalità

1. Għajr għal kif previst fl-Artikoli 6, 7 u 8, il-kundizzjonijiet stipulati fit-Titolu II għall-kisba ta' status oriġinarju għandhom jiġu ssodisfati mingħajr interruzzjoni fl-Istati tal-Afrika tal-Punent jew fl-Unjoni Ewropea.
2. Għajr għal kif previst fl-Artikoli 6, 7 u 8 fejn prodotti oriġinarji esportati mill-Afrika tal-Punent jew mill-Unjoni Ewropea lejn pajjiż iehor jintbagħtu lura, dawn għandhom jitqiesu bhala mhux oriġinarji, hlief jekk jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:
 - a) l-oġġetti rritornati huma l-istess oġġetti li ġew esportati; u

- b) ma għaddewx minn kwalunkwe operazzjoni li tmur lil hinn minn dak li hu mehtieġ biex tippreservahom f'kundizzjoni tajba waqt li kienu jinsabu f'dan il-pajjiż jew waqt li kienu qed jiġu esportati.
3. Il-kisba ta' status ta' origini skont il-kundizzjonijiet stipulati fit-*Titolu II* ma tigix affettwata mill-*hidma* jew l-*ipproċessar* li jseħhu barra mill-Unjoni Ewropea jew mill-Afrika tal-Punent fuq il-prodotti esportati tal-Unjoni Ewropea jew tal-Afrika tal-Punent u sussegwentament importati mill-*għdid* hemmhekk, sakemm:
 - a) il-prodotti msemija jkunu nkisbu għalkollox fl-Unjoni Ewropea jew fl-Afrika tal-Punent jew ikunu sarulhom *hidma* jew *ipproċessar* lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5 qabel ma jkunu esportati; kif ukoll
 - b) jista' jintwera b'mod li jissodisfa lill-awtoritajiet doganali li:
 - i) il-*hidma* u l-*ipproċessar* ta' barra l-Unjoni Ewropea jew l-Afrika tal-Punent ikunu twettqu skont proċedura ta' perfezzjoniżmu passiv jew ta' proċeduri simili;
 - ii) l-oġġetti li jkunu ġew importati mill-*għdid* inkisbu billi l-prodotti esportati nhadmu jew ġew ipproċessati; u
 - iii) li l-ispejjeż kollha akkumulati barra mill-Afrika tal-Punent jew mill-Unjoni Ewropea inkluż il-valur tal-materjali miżjuda magħhom ma jaqbzux l-10 fil-mija tal-prezz tal-*hruġ* mill-fabbrika tal-prodott finali li għalih ikun allegat l-*istatus* originali.
4. Għall-merkanzija li tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 3, l-ispejjeż kollha akkumulati barra mill-Afrika tal-Punent jew mill-Unjoni Ewropea, inkluż il-valur tal-materjali miżjuda magħhom, jiġu assimilati għall-materjal mhux originarju. Id-determinazzjoni tal-*istatus* originarju tal-merkanzija ssir permezz tal-applikazzjoni tar-regoli stabbiliti fl-Anness II filwaqt li jiġi akkumulat il-valur totali tal-materjali mhux originarji użati kemm fl-Unjoni Ewropea kif ukoll barra mill-Unjoni Ewropea jew l-Afrika tal-Punent.
5. Il-paragrafi 3 u 4 ma japplikawx għal prodotti li jistgħu jitqiesu maħduma jew ipproċessati biżżejjed fil-każ biss li tiġi applikata t-tolleranza ġenerali ffissata fl-Artikolu 4(4).
6. Il-paragrafi 3 u 4 ma japplikawx għal prodotti tal-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.

Artikolu 15

Trasport dirett

1. It-trattament preferenzjali previst skont il-Ftehim japplika biss għal prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan il-Protokoll, li jkunu trasportati direttament bejn l-Afrika tal-Punent u l-Unjoni Ewropea jew minn ġewwa t-territorji ta' pajjiżi oħra msemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 li magħhom huwa applikabbli l-kumulu. Minkejja dan, it-trasport ta' prodotti li jikkostitwixxi kunsinna waħda jista' jsir minn ġewwa territorji oħra, jekk ikun hemm bżonn, permezz ta' trasbord jew *hżin* temporanju f'territorji bħal dawn, bil-kundizzjoni li dawn jibqgħu taħt is-sorveljanza tal-awtoritajiet doganali fil-pajjiż tat-tranzitu jew tal-*hżin* u li ma jgħaddu mill-ebda operat iehor *hliel* il-hatt, it-tagħbija mill-*għdid* jew kwalunkwe operat maħsub sabiex jippreservahom f'kundizzjoni tajba.

It-trasport ta' prodotti originarji jista' jsir permezz ta' sistema ta' pajpijiet li tghaddi minn territorji li mhumiex tal-Afrika tal-Punent jew tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-prova li l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 ikunu ġew issodisfati trid tigi pprovduta lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur permezz tal-preżentazzjoni ta':
 - a) dokument wiehed tat-trasport li jkopri t-traversata fil-pajjiż tat-tranzitu; jew
 - b) ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tat-tranzitu li jkun jinkludi:
 - i) deskrizzjoni eżatta tal-prodotti;
 - ii) id-data tal-ħatt u tat-tagħbija mill-ġdid tal-prodotti u, meta applikabbli, l-ismijiet tal-vapuri jew tal-mezzi l-oħrajn tat-trasport użati; kif ukoll
 - iii) iċ-ċertifikazzjoni tal-kundizzjonijiet li fihom sar is-soġġorn tal-merkanzija fil-pajjiż tat-tranzitu;
 - c) fin-nuqqas ta' dawn, kull dokument korroborattiv ieħor.

Artikolu 16

Wirjiet

1. Prodotti originarji, li jintbagħtu għal wirja f'pajjiż jew territorju li mhuwiex wiehed minn daww imsemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 li magħhom japplika l-kumulu u li jinbieghu wara l-wirja sabiex jiġu importati fl-Unjoni Ewropea jew fl-Afrika tal-Punent, meta jiġu importati igawdu mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim bil-kundizzjoni li, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, jintwera li:
 - a) esportatur ikun baġhat dawn il-prodotti mill-Afrika tal-Punent jew mill-Unjoni Ewropea lejn il-pajjiż fejn tkun saret il-wirja u li fih hu jkun eżibihom;
 - b) dan l-esportatur ikun biegh il-prodotti jew ikun iddispona minnhom b'mod ieħor lil destinatarju fl-Afrika tal-Punent jew fl-Unjoni Ewropea;
 - c) il-prodotti jkunu ġew ikkunsinnati waqt il-wirja jew immedjatement wara fl-istat li jkunu ġew mibgħuta għall-wirja; u
 - d) il-prodotti ma jkunux, miż-żmien li jkunu ġew ikkunsinnati għall-wirja, intużaw għal skopijiet oħra hlief biex jiġu eżibiti fil-wirja.
2. Prova tal-origini għandha tinħareġ jew titfassal skont id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV u għandha tigi pprezentata lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur fil-kundizzjonijiet normali. L-isem u l-indirizz tal-wirja għandhom ikunu indikati fuqha. Fejn ikun meħtieġ, tista' tinħtieġ evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li taħthom ġew eżibiti l-prodotti.
3. Il-paragrafu 1 japplika għal kull wirja, fiera jew dimostrazzjoni pubblika simili ta' natura kummerċjali, industrijali, agrikola jew artigjanali, li ma tkunx ġiet organizzata għal għanijiet privati fi hwienet jew postijiet tan-negozju bl-għan ta' bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulha l-prodotti jibqgħu taħt il-kontroll tad-dwana.

TITOLU IV

PROVA TAL-ORIGINI

Artikolu 17

Ir-rekwiziti ġenerali

1. Il-prodotti li joriginaw mill-Afrika tal-Punent matul l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea u l-prodotti li joriginaw mill-Unjoni Ewropea matul l-importazzjoni tagħhom fl-Afrika tal-Punent, jiġu ammessi skont id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim wara li jiġu pprezentati:
 - a) ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1, li mudell tiegħu jidher fl-Anness III; jew
 - b) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 22(1), dikjarazzjoni, sussegwentament imsejha "dikjarazzjoni fuq fattura" mogħtija mingħand l-esportatur fuq fattura, irċevuta postali jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li tiddekrivi/jiddeskrivi l-prodotti kkonċernati f'dettall suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni fuq il-fattura jidher fl-Anness IV.
2. Permezz ta' deroga għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, il-prodotti oriġinarji skont it-tifsira ta' dan il-Protokoll huma ammessi, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 27, sabiex igawdu mill-Ftehim mingħajr ma jkun meħtieġ li jiġi pprezentat kwalunkwe dokument minn dawk imsemmija aktar 'il fuq.
3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet f'dan ir-rigward, l-esportaturi jagħmlu kull sforz biex jużaw lingwa komuni kemm għall-Afrika tal-Punent kif ukoll għall-Unjoni Ewropea.

Artikolu 18

Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1

1. Iċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur meta ssir talba bil-miktub mill-esportatur jew, taħt ir-responsabbiltà tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
2. Għal dan il-ghan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jimla kemm iċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 kif ukoll il-formola tal-applikazzjoni, li l-mudelli tagħhom jidhru fl-Anness III. Dawn il-formoli jimtlew bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. Jekk dawn il-formoli jkunu miktubin bl-idejn, għandhom jimtlew bl-inka u b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa riżervata għal dan l-iskop mingħajr ma jithallew linji vojta. Fejn il-kaxxa ma tkunx mimlija kollha, titnizzel linja orizzontali taħt l-aħħar linja tad-deskrizzjoni, bl-ispazju vojta ingassat.
3. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 ikun ippreparat sabiex jissottometti, f'kull hin, meta mitlub mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-esportazzjoni fejn jinhareġ iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus tal-oriġini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll ir-rispett tar-rekwiziti l-oħrajn previsti minn dan il-Protokoll.
4. Jinhareġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat tal-Afrika tal-Punent jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw mill-Unjoni Ewropea, mill-Afrika tal-Punent jew minn wieħed mill-pajjiżi jew territorji msemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 u jekk jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra previsti minn dan il-Protokoll.

5. L-awtoritajiet doganali li jhorgu ċ-ċertifikati EUR.1, jiehdu l-miżuri kollha neċessarji biex jivverifikaw l-istatus tal-orijini tal-prodotti u jekk ir-rekwiżiti l-oħrajn kollha stipulati f'dan il-Protokoll ikunux gew issodisfati. Għal dan il-ghan, huma jkollhom id-dritt li jitolbu l-evidenza kollha u li jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kotba tal-esportatur jew kwalunkwe tip ta' kontroll ieħor meqjus xieraq. L-awtoritajiet doganali inkarigati mill-ħruġ taċ-ċertifikati EUR.1, għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemija fil-paragrafu 2 ikunu mimlijin kif dovut. B'mod partikolari, jikkontrollaw li l-ispazju riżervat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'mod li jeskludi kull possibilità ta' żidiet qarrieqa.
6. Id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 għandha tigi indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat.
7. Ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jinħareġ mill-awtoritajiet doganali u jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-esportatur malli ssir l-esportazzjoni attwali jew meta din tigi żgurata.

Artikolu 19

Ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 mahruġin b'mod retrospettiv

1. Minkejja l-Artikolu 18(7), ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jista' jinħareġ b'mod eċċezzjonali wara l-esportazzjoni tal-prodotti li għalihom ikun jirreferi jekk:
 - a) ma jkunx inħareġ fiż-żmien tal-esportazzjoni minhabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkostanzi speċjali; jew
 - b) jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li nħareġ ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 iżda ma kienx aċċettat waqt l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi.
2. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1, fit-talba tiegħu l-esportatur għandu jindika l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti li għalihom jirreferi ċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1, u jagħti r-raġunijiet għat-talba tiegħu.
3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jhorgu ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1 retrospettivament biss wara li jivverifikaw li t-tagħrif ipprovdut fit-talba tal-esportatur jaqbel ma' dak fil-fajl korrispondenti.
4. Iċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 mahruġin b'mod retrospettiv għandhom ikunu annotati b'waħda minn dawn il-frazzjonijiet li ġejjin:
 "ISSUED RETROSPECTIVELY"
 "DELIVRE A POSTERIORI"
 "EMITIDO A POSTERIORI"
5. L-annotazzjoni msemija fil-paragrafu 4 tiddaħhal fil-kaxxa tar-"Rimarki" taċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1.

Artikolu 20

ħruġ ta' kopja ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1

1. F'kaz ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1, l-esportatur jista' japplika għand l-awtoritajiet doganali li ħarġuh għal kopja mahruġa fuq il-bażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni li jkollhom fil-pussess tagħhom.
2. Il-kopja mahruġa b'dan il-mod trid tiġi annotata b'wahda minn dawn il-frazzjonijiet li ġejjin:
 "DUPLICATE"
 "DUPLICATA"
 "SEGUNDA VIA"
3. L-annotazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 tiddaħhal fil-kaxxa "Rimarki" ta' ċertifikat dupplikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1.
4. Il-kopja, li jrid ikollha d-data tal-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 oriġinali, tidhol fis-seħħ minn dik id-data.

Artikolu 21

ħruġ ta' ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 fuq il-bażi tal-prova tal-orijini mahruġa jew stabbilita preċedentement

Meta l-prodotti ta' orijini jitqiegħdu taħt il-kontroll ta' uffiċċju doganali fi Stat tal-Afrika tal-Punent jew fl-Unjoni Ewropea, ikun possibbli li l-prova tal-orijini inizjali tiġi sostitwita b'ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 wieħed jew aktar bl-iskop li daww il-prodotti kollha jew uħud minnhom jintbagħtu xi mkien ieħor fl-Afrika tal-Punent jew fl-Unjoni Ewropea. Iċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 ta' sostituzzjoni jinħarġu mill-uffiċċju doganali, li l-prodotti jitqiegħdu taħt il-kontroll tiegħu, u jiġu approvati mill-awtorità doganali li l-prodotti jitqiegħdu taħt il-kontroll tagħha.

Artikolu 22

Il-kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni fuq fattura

1. Id-dikjarazzjoni fuq fattura msemmija fl-Artikolu 17(1)(b) tista' ssir:
 - a) minn esportatur approvat skont l-Artikolu 23; jew
 - b) minn kwalunkwe esportatur għal kull kunsinna li tikkonsisti f'pakkett wieħed jew aktar li fihom prodotti oriġinarji, li l-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn EUR 6 000.
2. Dikjarazzjoni fuq fattura tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea jew f'pajjiż ieħor imsemmi fl-Artikoli 6, 7 u 8 u li jissodisfa r-rekwiżiti l-oħra previsti minn dan il-Protokoll.
3. L-esportatur li jistabbilixxi d-dikjarazzjoni fuq fattura għandu jkun ippreparat li jissottometti f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' esportazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus ta' orijini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll li jagħtu prova li l-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'dan il-Protokoll ikunu ssodisfati.
4. L-esportatur jistabbilixxi d-dikjarazzjoni fuq fattura bl-ittajpjar, l-istampar jew l-ittimbrar fuq il-fattura, in-nota ta' kunsinna jew xi dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni, li t-test tagħha jidher fl-Anness IV ta' dan il-Protokoll, billi juża l-

verżjonijiet lingwistiċi elenkati f'dak l-Anness u skont id-dispożizzjonijiet tal-ligi domestika tal-pajjiż tal-esportazzjoni. Jekk id-dikjarazzjoni tkun miktuba bl-idejn, din għandha tkun miktuba bil-linka f'karattri stampati.

5. Id-dikjarazzjonijiet fuq fattura għandu jkollhom il-firma originali tal-esportatur bil-miktub. Madankollu, esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 23 mhuwiex mistenni jiffirma dawn id-dikjarazzjonijiet jekk ikun ta' impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-esportazzjoni li huwa jaċċetta r-responsabilità sħiħa għal kwalunkwe dikjarazzjoni fuq il-fattura li tidentifikah bħala daqslikieku giet iffirmata minnu bil-miktub.
6. Dikjarazzjoni fuq fattura tista' tiġi stabbilita mill-esportatur meta l-prodotti li tagħmel referenza għalihom jiġu esportati, jew inkella wara l-esportazzjoni, bil-kundizzjoni li tkun ippreżentata fil-pajjiż importatur sa mhux aktar minn sentejn (2) wara l-importazzjoni tal-prodotti li tagħmel referenza għalihom.

Artikolu 23

Esportatur approvat

1. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur jistgħu jawtorizzaw kull esportatur, li frekwentament jesporta prodotti koperti mid-dispożizzjonijiet relatati mal-kooperazzjoni kummerċjali tal-Ftehim, li jipprovdi, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, il-garanziji kollha neċessarji biex ikun ivverifikat l-istatus ta' orijini tal-prodotti u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll, biex jagħmel dikjarazzjonijiet fuq fattura irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati.
2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jissottomettu l-ġhoti tal-istatus ta' esportatur approvat għal kwalunkwe kondizzjoni li huma jqisu xierqa.
3. L-awtoritajiet doganali jagħtu lill-esportatur approvat numru ta' awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni fuq fattura.
4. L-awtoritajiet doganali jikkontrollaw l-użu tal-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.
5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe hin. Għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma jkunx qiegħed joffri aktar il-garanziji msemmija fil-paragrafu 1, ma jkunx qiegħed jissodisfa l-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew b'xi mod jew iehor ikun qed jabbuża mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 24

Il-validità ta' prova tal-orijini

1. Prova tal-orijini tkun valida għal 10 xhur mid-data tal-ħruġ fil-pajjiż esportatur, u għandha tkun ippreżentata fil-perjodu msemmi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur.
2. Il-provi tal-orijini li jiġu ppreżentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur wara d-data finali għall-preżentazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-iskop tal-applikazzjoni tat-trattament preferenzjali, meta n-nuqqas ta' rispett lejn id-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.

3. Minbarra dawn il-kazijiet ta' preżentazzjoni tard, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur jistgħu jaċċettaw il-provi tal-orijini meta l-prodotti jkunu ġew ippreżentati qabel id-data finali msemmija.

Artikolu 25

Preżentazzjoni tal-provi tal-orijini

Il-provi tal-orijini jigu ppreżentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur skont il-proċeduri applikabbli f'dan il-pajjiż. Dawn l-awtoritajiet jistgħu jeżiġu t-traduzzjoni ta' prova ta' orijini. Huma jistgħu jehtieġu wkoll li d-dikjarazzjoni ta' importazzjoni tkun akkumpanjata minn stqarrija minghand l-importatur li fiha jiddikjara li l-prodotti jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa għall-applikazzjoni tal-Ftehim.

Artikolu 26

Importazzjoni gradwali

Meta, fuq it-talba tal-importatur u bil-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' importazzjoni, il-prodotti żarmati jew mhux armati, skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali Nru 2(a) tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi n^{ri} 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, jigu importati gradwalment, tkun ippreżentata prova waħda tal-orijini lill-awtoritajiet tad-dwana mal-importazzjoni tal-ewwel kunsinna.

Artikolu 27

Eżenzjonijiet mill-prova tal-orijini

1. Il-prodotti mibgħuta bħala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati jew li jiffurmaw parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi għandhom ikunu ammessi bħala prodotti tal-orijini mingħajr ma jirrikjedu l-preżentazzjoni ta' prova formali tal-orijini, sakemm dawn il-prodotti ma jkunux importati f'għamla kummerċjali u jkunu ddikjarati li jissodisfaw il-htigijiet ta' dan il-Protokoll u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar l-eżattezza ta' din it-tip ta' dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti mibgħutin bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni doganali NM22/NM23 jew fuq folja annessa ma' dak id-dokument.
2. Importazzjonijiet okkażjonali u li jikkonsistu biss fi prodotti għall-użu personali tar-riċevituri jew il-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom jitqiesu bħala importazzjonijiet mhux ta' għamla kummerċjali jekk ikun evidenti min-natura u l-kwantità tal-prodotti li ma hemm l-ebda skop kummerċjali.
- 3 Barra minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti ma jistax jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

Artikolu 28

Il-proċedura tal-informazzjoni għal skopijiet ta' kumulu

1. Meta jiġi applikat l-Artikolu 7(1), il-prova tal-istatus tal-orijini fi hdan it-tifsira ta' dan il-Protokoll, tal-materjali li jkunu ġejjin mill-Afrika tal-Punent, mill-Unjoni Ewropea jew minn Stat ieħor tal-AKP li jkun applika l-FSE minn tal-inqas b'mod provviżorju jew minn OCT tingħata permezz ta' ċertifikat tal-moviment tal-

merkanzija EUR.1 jew b'dikjarazzjoni tal-fornitur, ta' liema l-mudell jidher fl-Anness V A ta' dan il-Protokoll, mogħtija mill-esportatur tal-Afrika tal-Punent jew tal-Unjoni Ewropea minn fejn ikunu għejjin il-materjali.

2. Meta jiġi applikat l-Artikolu 7(2), il-prova tal-hidma jew tal-ipproċessar tal-materjali li għejjin mill-Afrika tal-Punent, mill-Unjoni Ewropea jew minn Stat ieħor tal-AKP li jkun applika l-FSE minn tal-inqas b'mod provviżorju jew minn OCT tingħata permezz ta' dikjarazzjoni tal-fornitur, ta' liema l-mudell jidher fl-Anness V B ta' dan il-Protokoll, mogħtija mill-esportatur tal-Afrika tal-Punent jew tal-Unjoni Ewropea minn fejn ikunu għejjin il-materjali.
3. Meta jiġi applikat l-Artikolu 8(1), id-dokumenti ġustifikattivi li għandhom jiġu pprovduti sabiex tingħata prova tal-orijini jiġu determinati skont ir-regoli applikabbli għall-pajjiżi benefiċjarji tal-SPG³;
4. Meta jiġi applikat l-Artikolu 8(2), id-dokumenti ġustifikattivi li għandhom jiġu pprovduti sabiex tingħata prova tal-orijini jiġu determinati skont ir-regoli stabbiliti fl-arrangamenti jew fil-ftehimiet ikkonċernati.
5. Dikjarazzjoni tal-fornitur separata għandha tiġi stabbilita mill-fornitur għal kull kunsinna ta' merkanzija, fuq il-fattura kummerċjali għal dik il-kunsinna jew bħala anness għal dik il-fattura, jew inkella fuq in-nota tal-kunsinna jew dokument kummerċjali ieħor relatat ma' din il-kunsinna li jiddeskrivi l-materjali kkonċernati biżżejjed fid-dettall suffiċjenti biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.
6. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur tista' ssir fuq formola stampata minn qabel.
7. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur ikollhom il-firma originali tal-fornitur bil-miktub. Izda, fejn il-fattura u d-dikjarazzjoni tal-fornitur huma stabbiliti permezz tal-kompjuter, id-dikjarazzjoni tal-fornitur ma hemmx bżonn li tkun iffirmata bil-miktub sakemm l-uffiċjal responsabbli fil-kumpanija ta' forniture jkun identifikabbli b'mod li jissodisfa lill-awtoritajiet doganali fl-Istat fejn id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkun stabbilita. Dawn l-awtoritajiet doganali jistgħu jistabbilixxu kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.
8. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur huma pprezentati lill-awtoritajiet doganali fil-pajjiż ta' esportazzjoni fejn jintalab li jingħata ċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1.
9. Il-fornitur li jfassal id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jipprezenta, fi kwalunkwe waqt, fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun stabbilita d-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha adatti li jagħtu prova li t-tagħrif mogħti f'dik id-dikjarazzjoni jkun korrett.
10. Id-dikjarazzjonijiet magħmula mill-fornitur u ċ-ċertifikati tal-informazzjoni mahruġa qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll skont l-Artikolu 26 tal-Protokoll Nru 1 tal-Ftehim ta' Cotonou jibqgħu validi.

Artikolu 29

Id-dokumenti ta' sostenn

Id-dokumenti msemmija fl-Artikoli 18(3) u 22(3) mahsuba biex jiġi stabbilit li l-prodotti koperti b'ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1 jew b'dikjarazzjoni fuq fattura,

³ Ara r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jfissra d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità

jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriginaw fl-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea jew f'wiehed mill-pajjiżi jew it-territorji l-oħrajn imsemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll, jistgħu jiġu ppreżentati, *inter alia*, fil-forom li ġejjin:

- a) prova diretta tal-proċessi li saru mill-esportatur jew mill-fornitur sabiex tinkiseb il-merkanzija kkonċernata, inklużi, pereżempju fil-kontijiet jew il-kontabbiltà interna tiegħu.
- b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus ta' origini tal-materjali użati, mahruġa jew stabbiliti fl-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea jew f'wiehed mill-pajjiżi jew territorji l-oħrajn imsemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 meta dawn id-dokumenti jintużaw skont il-liġi nazzjonali;
- c) dokumenti li jagħtu prova tal-hidma jew l-ipproċessar tal-materjali fl-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea jew f'wiehed mill-pajjiżi jew territorji l-oħrajn imsemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8, stabbiliti jew mahruġin fl-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea jew f'wiehed mill-pajjiżi jew territorji l-oħrajn imsemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 meta dawn id-dokumenti jintużaw skont il-liġi nazzjonali;
- d) ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jew dikjarazzjonijiet fuq fattura li jagħtu prova tal-istatus ta' origini tal-materjali użati, mahruġin jew imfassla fi Stat tal-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea jew f'wiehed mill-pajjiżi jew territorji l-oħrajn imsemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 skont dan il-Protokoll.

Artikolu 30

Il-preservazzjoni tal-provi tal-origini u tad-dokumenti ta' sostenn

1. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 għandu jżomm sa mill-inqas tliet (3) snin id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 18(3).
2. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni fuq fattura għandu jżomm sa mill-inqas tliet (3) snin kopja ta' din id-dikjarazzjoni fuq fattura kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 22(3).
3. Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni għandu jżomm, għal mill-inqas tliet (3) snin, il-kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, tan-noti tal-kunsinna jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa d-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 28(9).
4. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur li joħroġu ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 għandhom iżommu għal mill-inqas tliet (3) snin il-formola tal-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 18(2).
5. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni għandhom iżommu għal mill-inqas tliet (3) snin iċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet fuq fattura ppreżentati lilhom.

Artikolu 31

Id-diskrepanzi u l-iżbalji formali

1. L-identifikar ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-origini u dawk magħmula fid-dokumenti ppreżentati lill-uffiċċju doganali bil-għan li jiġu ssodisfati l-formalitajiet ta' importazzjoni tal-prodotti, ma jwasslux *ipso facto* għan-nuqqas ta' validità tal-provi tal-origini jekk ikun stabbilit b'mod xieraq li dan id-dokument jikkorrispondi għall-prodott ippreżentat.

2. L-izbalji formali ovvjji bħalma huma żbalji tat-tajping fuq provi tal-orìgini ma għandhomx iwasslu biex dan id-dokument jiġi rriġut jekk dawn l-izbalji ma jkunux tali li joħolqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula fid-dokument imsemmi.

Artikolu 32

L-ammonti espressi f'euro

1. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22(1)(b) u l-Artikolu 27(3), f'każijiet fejn il-prodotti jkunu fatturati f'munita li ma tkunx l-euro, l-ammonti fil-valuta nazzjonali ta' Stati tal-Afrika tal-Punent, Stati Membri tal-Unjoni Ewropea jew pajjiż jew territorju msemmi fl-Artikoli 6, 7 u 8 li jkunu ekwivalenti għall-ammonti mfissra f'euro, jiġu stabbiliti kull sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.
2. Kunsinna tibbenefika mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22(1)(b) jew l-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha ssir il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.
3. L-ammonti li għandhom jintużaw fi kwalunkwe munita nazzjonali jkunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti mfissra f'euro fl-ewwel gurnata tax-xogħol ta' Ottubru. Dawn l-ammonti jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sa mhux aktar tard mill-15 ta' Ottubru u japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti kkunsidrati.
4. Pajjiż jista' jqarreb 'l isfel jew 'il fuq għall-eqreb numru shiħ l-ammont li jirriżulta mill-kambju fil-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont imfisser f'euro. L-ammont imqarreb għall-eqreb numru shiħ ma jistax ivarja b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. Pajjiż jista' jżomm bla ma jibdel l-ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' ammont imfisser f'euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-kambju ta' dak l-ammont, qabel kull tqarrib għall-eqreb numru shiħ, jirriżulta f'żieda ta' anqas minn 15 % fl-ekwivalenti fil-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm mhux mibdul jekk il-kambju jirriżulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.
5. L-ammonti mfissra f'euro huma soġġetti għal rieżaminazzjoni mill-Kumitat speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali wara li ssir talba mill-Unjoni Ewropea jew mill-Afrika tal-Punent. Meta jwettagħ dan ir-rieżami, il-Kumitat speċjali fil-qasam tad-dwana u tal-faċilitazzjoni kummerċjali jeżamina l-opportunità li l-effetti tal-limiti kkonċernati jinżammu f'termini reali. Għal dan il-għan, jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti mfissra f'euro.

TITOLU V

KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 33

Kundizzjonijiet amministrattivi sabiex il-prodotti jibbenefikaw mill-Ftehim

Il-prodotti li joriginaw mill-Afrika tal-Punent jew mill-Unjoni Ewropea jibbenefikaw, skont dan il-Protokoll, fil-mument tad-dikjarazzjoni tal-importazzjoni tad-dwana, mill-preferenzi li

jirriżultaw mill-Ftehim bil-kundizzjoni biss li dawn ikunu ġew esportati fi jew wara d-data li fiha l-pajjiż esportatur jikkonforma mad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 34, 35 u 46.

Il-Partijiet kontraenti jinnotifikaw l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 34.

Artikolu 34

Notifika tal-awtoritajiet tad-dwana

1. L-Istati tal-Afrika tal-Punent jew l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jikkomunikaw lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni Ewropea u tal-Kummissjoni tal-ECOWAS, l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli għall-hruġ u l-verifika taċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1, id-dikjarazzjonijiet fuq fattura jew id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur, kif ukoll il-kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri użati fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-hruġ ta' dawn iċ-ċertifikati.

Iċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet fuq fattura jew id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jiġu aċċettati għall-iskopijiet ta' applikazzjoni għal trattament preferenzjali mid-data ta' meta tasal l-informazzjoni għand il-Kummissjoni Ewropea u l-Kummissjoni tal-ECOWAS.
2. L-Istati tal-Afrika tal-Punent jew l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jinfurmaw lil xulxin immedjatament bi kwalunkwe bidla li tikkonċerna l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.
3. L-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 jaġixxu bl-awtorità tal-gvern tal-pajjiż ikkonċernat. L-awtoritajiet responsabbli mill-kontroll u l-verifika jiffurmaw parti mill-awtoritajiet governattivi tal-pajjiż ikkonċernat.

Artikolu 35

Metodi oħrajn ta' kooperazzjoni amministrattiva

1. Sabiex jiggarrantixxu l-applikazzjoni korretta ta' dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea, l-Afrika tal-Punent u l-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8 jiżguraw, permezz tal-amministrazzjonijiet doganali rispettivi tagħhom, il-kontroll tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1, id-dikjarazzjonijiet fuq fattura jew id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur kif ukoll l-eżattezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti. Barra minn hekk, l-Istati tal-Afrika tal-Punent u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea:
 - a) jipprovdu b'mod reċiproku l-kooperazzjoni amministrattiva neċessarja fil-każ ta' talba għal segwitu ta' ġestjoni tajba u ta' kontroll tal-Protokoll fil-pajjiż ikkonċernat, inklużi ż-żjarat fuq il-post;
 - b) jivverifikaw, skont l-Artikolu 36, l-istatus tal-orijini tal-prodotti u l-osservazzjoni ta' kundizzjonijiet oħrajn previsti minn dan il-Protokoll.
2. L-awtoritajiet ikkonsultati jipprovdu l-informazzjoni kollha rilevanti dwar il-kundizzjonijiet li fihom sar il-prodott, billi jindikaw b'mod speċjali l-kundizzjonijiet li fihom ġew irrispettati r-regoli tal-orijini fl-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea u fil-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 6, 7 u 8.

Artikolu 36

Kontroll tal-prova tal-orijini

1. Il-kontroll sussegwenti tal-provi ta' orġini jsir fuq il-bażi ta' analiżi tar-riskji, permezz ta' sħarriġ jew kull darba li l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jkollhom dubji raġonevoli fir-rigward tal-awtentiċità ta' dawn id-dokumenti, tal-istatus tal-orġini tal-prodotti kkonċernati jew tar-rispett tal-kundizzjonijiet l-oħrajn previsti minn dan il-Protokoll.
2. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur jirritornaw iċ-ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 u l-fattura, jekk din tkun giet ippreżentata, id-dikjarazzjoni fuq fattura, jew kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur u jagħtu, fejn xieraq, ir-raġunijiet tas-sustanza jew forma tat-talba għal kontroll. Bħala appoġġ għat-talba tagħhom għal verifika sussegwenti, huma jipprovdu kwalunkwe dokument u informazzjoni miksubin li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fil-prova tal-orġini mhijiex preċiża.
3. Il-kontroll isir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur. Għal dan il-ghan, huma jkollhom l-awtorità li jitolbu kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontabbiltà tal-esportatur jew kwalunkwe tip ta' kontroll ieħor meqjus xieraq.
4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jiddeċiedu li jissospendu l-ghoti tat-trattament preferenzjali lill-prodott ikkonċernat waqt li jkunu qed jistennu ir-riżultati tal-kontroll, dawn joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur, soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekwazzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.
5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-kontroll jiġu infurmati bir-riżultati ta' dan il-kontroll malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Afrika tal-Punent, fl-Unjoni Ewropea jew fxi pajjiż ieħor msemmi fl-Artikoli 6, 7 jew 8 u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra previsti f'dan il-Protokoll.
6. F'każ li jkun hemm dubju raġonevoli u li ma jkunx hemm risposta fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għal kontroll jew jekk ir-risposta ma jkunx fiha tagħrif biżżejjed biex tiġi stabbilita l-awtentiċità tad-dokument inkwistjoni jew l-orġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet tad-dwana li jagħmlu t-talba għall-kontroll, minbarra f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiċhdu l-intitolament għal preferenzi.
7. Il-partijiet jirreferu għall-Artikolu 7 tal-Protokoll dwar l-assistenza amministrattiva reċiproka fil-qasam doganali għall-investigazzjonijiet kongunti relatati mal-provi ta' orġini

Artikolu 37

Kontroll tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

1. Il-kontroll tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur isir fuq il-bażi ta' analiżi tar-riskji, b'mod każwali jew kull darba li l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn dawn id-dikjarazzjonijiet ikunu ntużaw għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jew sabiex tiġi stabbilita dikjarazzjoni fuq fattura, ikollhom dubji serji dwar l-awtentiċità tad-dokument jew l-eżattezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.
2. L-awtoritajiet tad-dwana li lilhom tiġi ppreżentata d-dikjarazzjoni tal-fornitur jistgħu jitolbu lill-awtoritajiet doganali tal-Istat fejn tkun giet stabbilita d-dikjarazzjoni biex

johorġu ċertifikat ta' informazzjoni, li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness VI għal dan il-Protokoll. Inkella, l-awtoritajiet ta' ċertifikazzjoni li lilhom tkun giet ipprezentata d-dikjarazzjoni tal-fornitur jistgħu jitolbu lill-esportatur biex jipproduċi ċertifikat ta' informazzjoni mahruġ mill-awtoritajiet doganali tal-Istat fejn tkun saret id-dikjarazzjoni.

Kopja taċ-ċertifikat ta' informazzjoni tinzamm mill-uffiċċju li jkun harigħa għal mill-anqas tliet (3) snin.

3. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-kontroll jiġu infurmati bir-riżultati ta' dan il-kontroll malajr kemm jista' jkun. Ir-riżultati jridu jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur hijiex korretta u tagħmilhiex possibbli għalihom biex jiddeterminaw jekk u sa fejn din id-dikjarazzjoni tal-fornitur tista' tiġi kkunsidrata sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jew biex tiġi stabbilita dikjarazzjoni ta' fattura.
4. Il-verifika ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, dawn jiġu awtorizzati jitolbu kull evidenza jew li jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontabbiltà tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor li huma jikkunsidraw xieraq sabiex jivverifikaw l-eżattezza ta' kwalunkwe dikjarazzjoni tal-fornitur.
5. Kwalunkwe ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jew dikjarazzjoni fuq fattura mahruġa jew magħmula fuq il-bażi ta' dikjarazzjoni mhux eżatta mill-fornitur jitqiesu bħala mhux validi.

Artikolu 38

Soluzzjoni ta' tilwim

1. Meta jqumu tilwimiet fir-rigward tal-kontrolli msemmija fl-Artikoli 36 u 37 li ma jistgħux jiġu solvuti bejn l-awtoritajiet doganali li jitolbu l-kontroll u l-awtoritajiet doganali responsabbli għat-twettiq ta' dan il-kontroll, jew meta dawn iqajmu kwistjoni dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll, dawn it-tilwimiet jiġu riferuti lill-Kumitat speċjali fil-qasam tad-dwana u tal-iffaċilitar tal-kummerċ.
2. Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni ta' tilwimiet bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur ssejh f'konformità mal-leġislazzjoni ta' dak il-pajjiż.

Artikolu 39

Penali

Penali jiġu imposti fuq kwalunkwe persuna li tagħmel, jew li tikkawża biex isir, dokument li jkun fih informazzjoni mhux eżatta bl-iskop li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 40

Żoni hielsa

1. L-Afrika tal-Punent u l-Unjoni Ewropea jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jassiguraw li l-prodotti li jkunu kkummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini jew tad-dikjarazzjoni tal-fornitur, li matul it-trasport tagħhom jagħmlu użu minn zona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom, ma jiġux sostitwiti b'oġġetti oħrajn jew li dawn ma jgħaddu minn l-ebda manipolazzjoni apparti mill-manipolazzjonijiet normali ddisinjati sabiex ma ssirilhom xi ħsara.

2. B'deroga mid-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fl-Afrika tal-Punent jew fl-Unjoni Ewropea jiġu importati f'żona hielsa taht kopertura ta' prova ta' orijini u jghaddu minn trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet doganali kkonċernati jhorgu ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1 gdid fuq it-talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkunu skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 41

Derogi

1. Derogi għal dan il-protokoll jistgħu jiġu adottati mill-Kumitat speċjali dwar id-dwana u l-faċilitazzjoni kummerċjali, li minn issa 'l quddiem f'dan l-Artikolu ssir referenza għalih bħala "il-Kumitat", meta dawn ikunu ggustifikati mill-iżvilupp ta' industriji eżistenti jew il-ħolqien ta' industriji godda fl-Afrika tal-Punent. Għaldaqstant, l-Istat tal-Afrika tal-Punent, qabel jew fl-istess hin li titressaq il-kwistjoni quddiem il-Kumitat mill-Istat ikkonċernat, jinforma lill-Unjoni Ewropea u lill-Afrika tal-Punent dwar it-talba tiegħu, abbażi ta' dokument ta' ġustifikazzjoni stabbilit skont il-paragrafu 2. L-Unjoni Ewropea tirreaġixxi b'mod pożittiv għat-talbiet kollha tal-Afrika tal-Punent li huma ggustifikati kif xieraq skont dan l-Artikolu u li ma jistgħux johlqu danni serji għall-industrija stabbilita tal-Unjoni Ewropea.
2. Sabiex jiffaċilita l-eżaminazzjoni mill-Kumitat tat-talbiet għal deroga, l-Istat tal-Afrika tal-Punent, permezz tal-formula mnizzla fl-Anness VII ta' dan il-Protokoll, jipprovd i bħala appoġġ għat-talba tiegħu l-informazzjoni kollha possibbli, li tkopri b'mod partikolari l-punti elenkati hawn taht:
- a) id-deskrizzjoni tal-prodott lest;
 - b) in-natura u l-kwantità ta' materjali li joriginaw f'pajjiż terz;
 - c) in-natura u l-kwantità ta' materjali li joriginaw mill-Istat tal-Afrika tal-Punent jew mill-Istati jew it-territorji msemmija fl-Artikolu 7 jew il-materjali li jkunu ġew ipproċessati hemmhekk;
 - d) il-metodi ta' manifattura;
 - e) il-valur miżjud;
 - f) in-numru ta' impjegati fl-impriża kkonċernata;
 - g) il-volum antiċipat tal-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea;
 - h) is-sorsi l-oħra possibbli ta' provvista ta' materja prima;
 - i) ir-raġunijiet għat-tul ta' żmien mitlub fid-dawl ta' sforzi magħmula biex jinstabu sorsi godda ta' provvista;
 - j) xi kummenti oħra.
- L-istess dispożizzjonijiet japplikaw għal kwalunkwe talba għal estensjoni eventwali. Il-Kumitat jista' jimmodifika l-formula.
3. L-eżaminazzjoni tat-talbiet tqis b'mod partikolari:
- a) il-livell tal-iżvilupp jew tas-sitwazzjoni ġeografika tal-Istat tal-Afrika tal-Punent;

- b) kazijiet meta l-applikazzjoni tar-regoli eżistenti tal-orġini tkun taffettwa b'mod sinifikanti l-abilità tal-industrija attwali fi Stat tal-Afrika tal-Punent li tkompli bl-esportazzjoni tagħha lejn l-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari kazijiet meta dan jista' jwassal għall-waqfien tal-attivitajiet tagħha;
 - c) kazijiet speċifiċi fejn ikun jista' jintwera b'mod ċar li investiment sinifikanti f'industrija jista' jinżamm lura mir-regoli tal-orġini u fejn deroga li tiffavorixxi t-twetliq ta' programm ta' investiment tipperemetti li dawn ir-regoli jiġu ssodisfati fi stadji.
4. F'kull każ għandha ssir eżaminazzjoni sabiex jiġi aċċertat jekk ir-regoli li għandhom x'jaqsmu mal-kumulu ta' orġini ma jipprovdwx soluzzjoni għall-problema.
5. Barra minn hekk, meta talba għal deroga tkun tikkonċerna Stat tal-Afrika tal-Punent inqas żviluppat jew li huwa gżira, l-eżaminazzjoni tagħha għandha titwettaq bi preġudizzju favorevoli billi partikolarment ikun meqjus:
- a) l-impatt ekonomiku u soċjali tad-deċiżjonijiet li jridu jittiehdu speċjalment fir-rigward tal-impjiegi;
 - b) il-htieġa li d-deroga tiġi applikata għal perjodu filwaqt li tiġi kkunsidrata s-sitwazzjoni partikolari tal-Istat tal-Afrika tal-Punent kkonċernat u d-diffikultajiet tiegħu.
6. Fl-eżaminazzjoni każ b'każ tat-talbiet, jingħata kas b'mod speċjali tal-possibbiltà li l-istatus tal-orġini jkun ikkonferit fuq il-prodotti li jinkludu fil-kompożizzjoni tagħhom, materjali li joriginaw minn pajjiżi ġirien li għadhom jiżviluppaw, il-pajjiżi l-inqas żviluppati jew il-pajjiżi fil-fażi ta' żvilupp, li magħhom Stat wieħed jew aktar mill-Istati tal-Afrika tal-Punent għandhom relazzjonijiet speċjali, bil-kundizzjoni li tkun tista' tiġi stabbilita kooperazzjoni amministrattiva sodisfaċenti.
7. Il-Kumitat jieħu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżgura li d-deċiżjoni tintlaħaq malajr kemm jista' jkun u, fi kwalunkwe każ, sa mhux aktar tard minn hamsa u sebgħin gurnata xogħol minn mindu l-Ko-President tal-Kumitat għall-Unjoni Ewropea jkun irċieva t-talba. Jekk l-Unjoni Ewropea ma tinfurmax lill-Istati tal-Afrika tal-Punent bil-pożizzjoni tagħha fir-rigward tat-talba fiż-żmien stipulat, it-talba titqies bħala li giet aċċettata.
8. a) Ġeneralment id-derogi jkunu validi għal perjoduta' hames (5) snin, li jiġi determinat mil-Kumitat.
- b) Id-deċiżjoni tad-deroga tista' tipprovdha għal tiġdid mingħajr ma jkun hemm il-htieġa għal deċiżjoni ġdida tal-Kumitat, bil-kundizzjoni li l-Istat tal-Afrika tal-Punent jissottometti, tliet (3) xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu, prova li jkun għadu ma jistax jissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan il-Protokoll li ngħataw deroga minnhom.
- Jekk issir xi oġġezzjoni għall-estensjoni, il-Kumitat jeżaminaha kemm jista' jkun malajr u jiddeċiedi jekk jestendix id-deroga. Il-Kumitat jipproċedi kif previst fil-paragrafu 7. Għandhom jittiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiġu evitati interruzzjonijiet fl-applikazzjoni tad-deroga.
- c) Fil-perjodi msemmija fil-punti (a) u (b), il-Kumitat jista' jeżamina mill-ġdid it-termini għall-implimentazzjoni tad-deroga jekk jinstab li tkun seħħet bidla sinifikanti fil-fatturi sostantivi li jkunu mmotivaw l-adozzjoni tad-deroga. Malli ssir il-konkluzjoni tar-rieżami tiegħu, il-Kumitat jista' jiddeċiedi li jemenda t-termini tad-deċiżjoni tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam mal-kamp ta'

applikazzjoni tad-deroga jew ta' kwalunkwe kundizzjoni oħra li tkun stipulata preċedentament.

9. Minkejja l-paragrafi 1 sa 8, id-derogi awtomatiċi fir-rigward tat-tonn fil-bottijiet u l-flettijiet tat-tonn ta' SA 1604 jingħataw biss sa kwota annwali ta' 4 800 tonnellata għat-tonn fil-bottijiet u sa kwota annwali ta' 1 200 tonnellata għall-flettijiet tat-tonn.

TITOLU VI

CEUTA U MELILLA

Artikolu 42

Kundizzjonijiet speċjali

1. It-terminu "Unjoni Ewropea" użat f'dan il-Protokoll ma jkoprix Ceuta u Melilla.
2. Il-prodotti li joriginaw minn pajjiż tal-Afrika tal-Punent, meta jiġu importati f'Ceuta u Melilla, igawdu f'kull aspett mill-istess sistema doganali bħal dik li tiġi applikata għall-prodotti li joriginaw mit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea skont il-Protokoll 2 tal-Att tal-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża mal-Komunitajiet Ewropej. L-Afrika tal-Punent tagħti lill-importazzjonijiet ta' prodotti koperti b'dan il-Ftehim u li joriginaw f'Ceuta u Melilla, l-istess sistema doganali bħal dik mogħtija lil prodotti importati tal-Unjoni Ewropea u li joriginaw minn hemm.
3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafu 2 fir-rigward ta' prodotti li joriginaw minn Ceuta u Melilla, dan il-Protokoll japplika *mutatis mutandis* soġġett għall-kundizzjonijiet speċjali stipulati fl-Artikolu 43.

Artikolu 43

Kundizzjonijiet speċifiċi

1. Sakemm ikunu ġew ittrasportati direttament skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 15, dawn li ġejjin jitqiesu bħala:
 - 1) prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla:
 - a) il-prodotti li nkisbu totalment f'Ceuta u f'Melilla;
 - b) il-prodotti miksubin minn Ceuta u Melilla li, fil-manifattura tagħhom, jintużaw prodotti oħrajn minbarra dawk imsemmijin fil-punt a), sakemm:
 - i) il-prodotti msemija jkunu għaddew minn ħidma jew ipproċessar suffiċjenti fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 4, jew li
 - ii) dawn il-prodotti joriginaw f'pajjiż tal-Afrika tal-Punent jew tal-Unjoni Ewropea, bil-kundizzjoni li jkunu ġew sottomessi għal ħidma jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5;
 - 2) prodotti li joriginaw minn pajjiż tal-Afrika tal-Punent:
 - a) il-prodotti miksuba għalkollox minn pajjiż tal-Afrika tal-Punent;
 - b) prodotti li nkisbu minn pajjiż fl-Afrika tal-Punent, li fil-manifattura tagħhom, jintużaw dawk il-prodotti li mhumiex imsemmija fil-punt a) sakemm:

- i) il-prodotti msemija jkunu għaddew minn hidma jew ipproċessar suffiċjenti fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 4, jew li
 - ii) dawn il-prodotti joriginaw, skont dan il-Protokoll, f'Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni Ewropea, sakemm ikunu għaddew minn hidma jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemija fl-Artikolu 5.
- 2. Ceuta u Melilla jitqiesu bħala territorju wiehed.
- 3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jniżżel l-annotazzjonijiet "... " u "Ceuta u Mellila" fil-Kaxxa 2 ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjoni fuq il-fattura. Barra minn hekk, fil-każ ta' prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla, dan għandu jiġi indikat fil-Kaxxa nru 4 ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjoni fuq il-fattura.
- 4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli jkunu responsabbli li jiżguraw lil Ceuta u f'Melilla l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

TITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 44

Reviżjoni u applikazzjoni tar-regoli tal-orijini

1. B'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 92 tal-Ftehim, il-Kunsill kongunt tal-FSE (Ftehim ta' Shubija Ekonomika) bejn l-Afrika tal-Punent u l-Unjoni Ewropea jista', kull darba li l-Afrika tal-Punent jew l-Unjoni Ewropea jitolbu dan, jeżamina l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u l-effetti ekonomiċi tagħhom sabiex jadattahom jew jimmodifikahom, skont kif ikun neċessarju. Il-Kunsill kongunt tal-FSE bejn l-Afrika tal-Punent u l-Unjoni Ewropea, jikkunsidra fost elementi oħra, l-impatt tal-iżviluppi teknoloġiċi fuq ir-regolamenti dwar l-orijini.
2. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, dan il-Protokoll u l-annessi tiegħu għandhom jerġgħu jiġu eżaminati u, jekk ikun il-każ, għandhom jiġu riveduti qabel ma jintemm il-perjodu ta' hames snin (5) li jibda mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll b'konformità mal-obbligi tal-Artikolu 6 tal-Ftehim. Dan ir-rieżami japplika wkoll għall-Anness II(a) sabiex ikun jista' jiġi deċiż jekk eventwalment jerġax jiġgedded.
3. B'konformità mal-Artikolu 45 tal-Ftehim, il-Kumitat speċjali dwar id-dwana u l-facilitazzjoni kummerċjali jissorvelja l-implimentazzjoni u l-immaniġġjar tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u fost l-oħrajn, jiddeċiedi dwar:
 - a) il-kumulu, skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 8;
 - b) id-derogi għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 41.

Artikolu 45

Annessi

L-Annessi ta' dan il-Protokoll ikunu parti integrali minnu.

Artikolu 46

L-implimentazzjoni tal-Protokoll

L-Unjoni Ewropea u l-Afrika tal-Punent jieħdu, kull parti f'dak li jikkonċernaha, il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan il-protokoll, inkluż:

- a) il-miżuri nazzjonali u reġjonali meħtieġa għall-implimentazzjoni u l-infurzar tar-regoli u l-proċeduri stabbiliti f'dan il-Protokoll, b'mod partikolari l-miżuri meħtieġa għall-applikazzjoni tal-artikoli relatati mal-kumulu;
- b) l-adozzjoni ta' strutturi u sistemi amministrattivi meħtieġa għall-ġestjoni u l-kontroll adegwati tal-orijini tal-prodotti.

Artikolu 47

Dispożizzjonijiet tranżitorji relatati ma' merkanzija fi tranżitu jew f'hażna

L-oġġetti tal-merkanzija li jissodisfaw id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll u li, fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll ikunu fi tranżitu jew ikunu jinsabu maħżuna temporanjament f'imhażen doganali jew f'żoni liberi fl-Unjoni Ewropea jew fl-Afrika tal-Punent, jistgħu jiġu ammessi għal benefiċċju tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, soġġetti għall-preżentazzjoni, fi żmien għaxar (10) xhur li jibdew jgħoddu minn din id-data, lill-awtoritajiet doganali tal-Istat tal-importazzjoni, ta' ċertifikat tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 stabbilit retrospettivament mill-awtoritajiet doganali tal-Istat tal-esportazzjoni flimkien mad-dokumenti li jiġġustifikaw it-trasport dirett b'mod konformi mal-Artikolu 15.